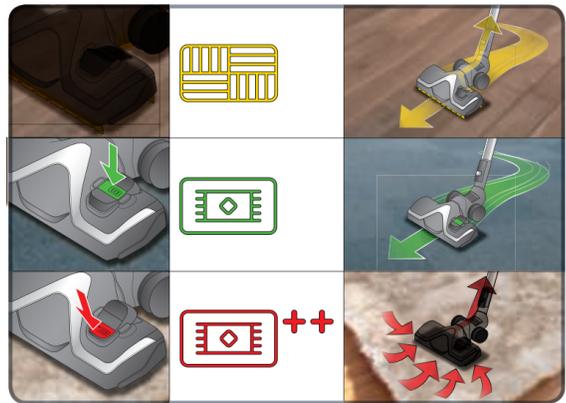
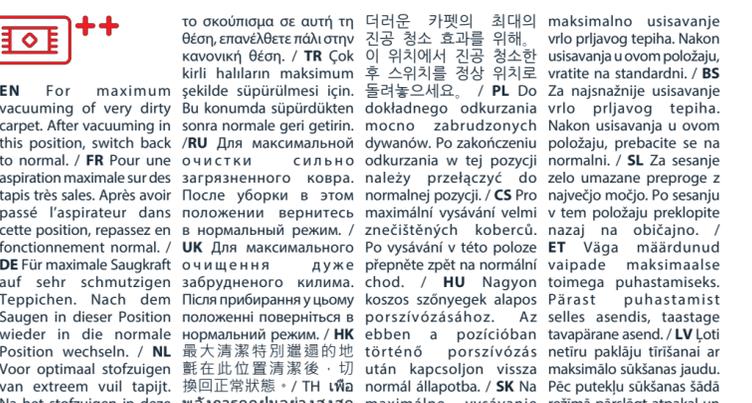


2.



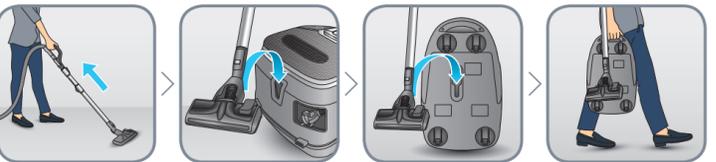
Normal position for effective daily vacuuming on carpet / **FR** Position normale pour passer l'aspirateur tous les jours et efficacement sur les tapis **DE** Normalposition für tägliches wirksames Staubsaugen von Teppichen / **NL** Normale positie om elke dag gemakkelijk tapijt te stofzuigen / **IT** Posizione normale per passare l'aspirapolvere tutti i giorni e in modo efficace sui tappeti / **ES** Posición normal para pasar el aspirador todos los días de manera eficaz en la alfombra / **PT** Posição normal para passar aspirador todos os dias e de forma eficaz sobre a alcatifa / **EL** Κανονική

2.



thám hàng ngày / **KO** 카펫 위에서 진공청소기를 매일 효과적으로 사용하기 위한 정상 위치 / **PL** Normalna pozycja do codziennego ucinikowito sesanje kullannmak için normal pozisyon / **RU** Нормальное положение для того, чтобы ежедневно и эффективно пылесосить ковры / **UK** Нормальне положення для того, щоб щоденно та ефективно пилососити килими / **HK** 每日吸塵以及地毯有效吸塵的常規位置 / **TH** ตำแหน่งปกติสำหรับดูดฝุ่นประจำวัน และใช้ในงานพรณได้เป็นอย่างดี / **ID** Posisi normal untukmemvakum setiap hari dan efisien pada karpet / **MS** Posisi normal untukmemvakum setiap hari dan cekap pada setiap hari dan efisien pada karpet / **HR** Normalni položaj za svakodnevno i efikasno usisavanje tepiha

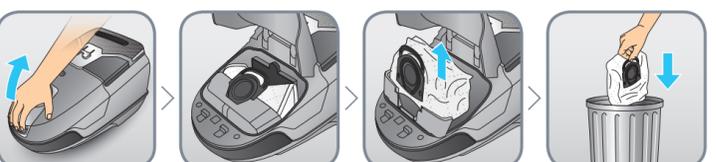
3.



4.



Use Hygiene+ bags only / **FR** N'utilisez que des sacs Hygiene+ / **DE** Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+ Beutel / **NL** Geelieve enkel zakken voor Hygiene+ te gebruiken / **IT** Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / **ES** Utilice únicamente las bolsas Hygiene+ / **PT** Utilizar apenas sacos Hygiene+ / **EL** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / **TR** Sadece Hygiene+ torbalarını kullanın / **PL** Wykorzystuj tylko worki Hygiene+ / **UK** Використовуйте лише мішки Hygiene+ / **HK** 請只使用Hygiene+袋 / **TH** ใช้ถุง Hygiene+ เท่านั้น / **ID** Gunakan hanya kantong Hygiene+ / **MS** Gunakan hanya beg Hygiene+ / **VI** Chỉ sử dụng Hygiene+ túi / **KO** Hygiene+ 가방만을 사용해 주십시오 / **PL** Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / **CS** Používejte pouze sáčky Hygiene+ / **HU** Kizárólag Hygiene+ zsákokat használjon / **SK** Používajte iba vrecká do vysávачov Hygiene+ / **RO** Utilizați numai saci Hygiene+ / **BG** Използвайте само торби Hygiene+ / **SR** Koristite samo kese Hygiene+ / **HR** Upotrijebite samo vrećice Hygiene+ / **BS** Upotrijebite samo vrećice Hygiene+ / **ET** Kasutage vaid Hygiene+ kotte / **LV** Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / **LT** Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius



5.



ONLY in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids, etc.):  
- Replace the permanent EPA filter (rebenamento do saco, aspiração de líquidos, etc.)  
- Remplacer le filtre EPA permanent  
- Laver le filtre du moteur permanent  
- DE NUR bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts (Plätzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten, usw.)  
- EPA Dauerfilter austauschen  
- Dauermotorfilter reinigen  
- **NL** ALLEEN bij onjuist gebruik van de stofzuiger (gescheurd zak, opzuigen van vloeistof, enz.)  
- Vervang de vaste EPA-filter  
- Reinig de vaste motorfilter  
- **IT** SOLO in caso di uso improprio dell'apparecchio (sacchetto con chiusura a pressione, aspirazione di liquidi, ecc.)  
- Sostituire il filtro EPA permanente  
- Lavare il filtro motore permanente  
- **ES** SOLO en caso de uso inadecuado del aparato (bolsa rota, aspiración de líquidos, etc.)  
- Reemplazar el filtro EPA permanente  
- Lavar el filtro de motor permanente  
- **PT** APENAS no caso de utilização inadequada do eletrodomestico (rebenamento do saco, aspiração de líquidos, etc.)  
- Substitua o filtro EPA permanente  
- Lave o filtro permanente do motor  
- **EL** ΜΟΝΟ σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής (σπασμένο σακουλάκι, αναρρόφηση υγρών κ.λπ.)  
- Αντικαταστήστε το σταθερό φίλτρο EPA  
- Πλύνετε το σταθερό φίλτρο του κινητήρα  
- **TR** YALNIZCA cihazın amacına uygun şekilde kullanılmaması durumunda (yirik torba, sıvıların süpürülmesi vs.)  
- EPA sabit filtreyi değiştirme  
- Sabit motor filtresinin yıkaması  
- **RU** ТОЛЬКО в случае неправильного использования прибора (разрыв мешка, всасывание жидкостей и пр.)  
- Замените постоянный фильтр EPA  
- Промойте постоянный фильтр двигателя  
- **UK** ЛИШЕ в разі неправильного використання приладу (розрив мішка, всмоктування рідини, тощо):  
- Замініть постійний фільтр EPA  
- Промийте постійний фільтр двигуна  
- **PL** TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (rozerwany worek, zasysanie cieczy itp.)  
- Wymień stały filtr EPA  
- Wyczyść stały filtr silnika  
- **CS** POUZE v případě nesprávného zacházení se spotřebičem (protržený vak, nasání kapalín atd.)  
- Vyměňte trvalý filtr EPA  
- Umyjte trvalý filtr motoru  
- **HU** KIZÁRÓLAG a készülék nem megfelelő használat esetén (zsákszakkadás, folyadékok felszívása stb.)  
- Cserélje ki a bepírelt EPA szűrőt  
- Mossa le a bepírelt motorszűrőt  
- **SK** IBA v prípade nesprávneho použitia prístroja (roztrhnuté vrecko, vsatie tekutín atď.)  
- Vymen't permanentný motorový filter  
- Umy't permanentný motorový filter  
- **RO** NUMAI în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirare de lichide etc.)  
- Înlocuiți filtrul EPA permanent  
- Spălați filtrul permanent al motorului  
- **BG** ЕДИНСТВЕНО в случай на



PERMANENT FILTER  
- Wymień stały filtr EPA  
- Wyczyść stały filtr silnika  
- **CS** POUZE v případě nesprávného zacházení se spotřebičem (protržený vak, nasání kapalín atd.)  
- Vyměňte trvalý filtr EPA  
- Umyjte trvalý filtr motoru  
- **HU** KIZÁRÓLAG a készülék nem megfelelő használat esetén (zsákszakkadás, folyadékok felszívása stb.)  
- Cserélje ki a bepírelt EPA szűrőt  
- Mossa le a bepírelt motorszűrőt  
- **SK** IBA v prípade nesprávneho použitia prístroja (roztrhnuté vrecko, vsatie tekutín atď.)  
- Vymen't permanentný motorový filter  
- Umy't permanentný motorový filter  
- **RO** NUMAI în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirare de lichide etc.)  
- Înlocuiți filtrul EPA permanent  
- Spălați filtrul permanent al motorului  
- **BG** ЕДИНСТВЕНО в случай на



User's guide  
FR Guide de l'utilisateur  
DE Bedienungsanleitung  
NL Gebruiksaanwijzing  
IT Manuale d'uso  
ES Guía del usuario  
PT Guia de utilização  
EL Οδηγός χρήσης  
TR Kullanım kılavuzu  
AR دليل الإستعمال  
FA راهنمای کاربر  
RU Посібник користувача  
HK 使用指南  
TH คู่มือสำหรับผู้ใช้ในบ้าน  
ID Panduan pengguna

Panduan pengguna  
VI Hướng dẫn dđnh cho người sử dụng  
KO 사용자 가이드  
PL Instrukcja obsługi  
CS Návod k použití  
HU Használati útmutató  
SK Používateľská príručka  
RO Ghidul utilizatorului  
BG Ръководство на потребителя  
SR Korisničko uputstvo  
HR Upute za uporabu  
BS Korisnički priručnik  
SL Navodila za uporabnika  
ET Kasutusjuhend  
LV Lietošanas pamācība  
LT Naudootojų vadovas

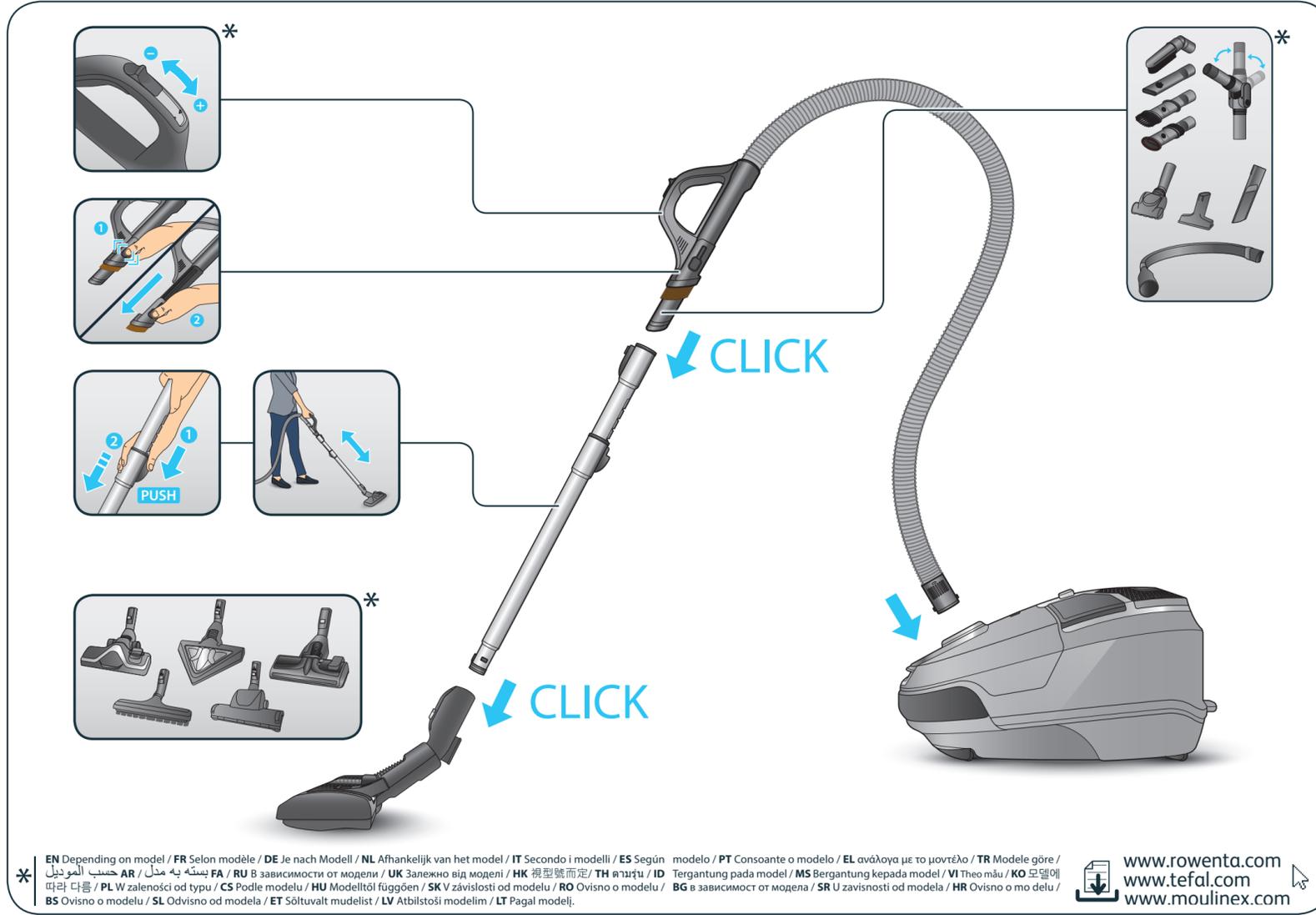
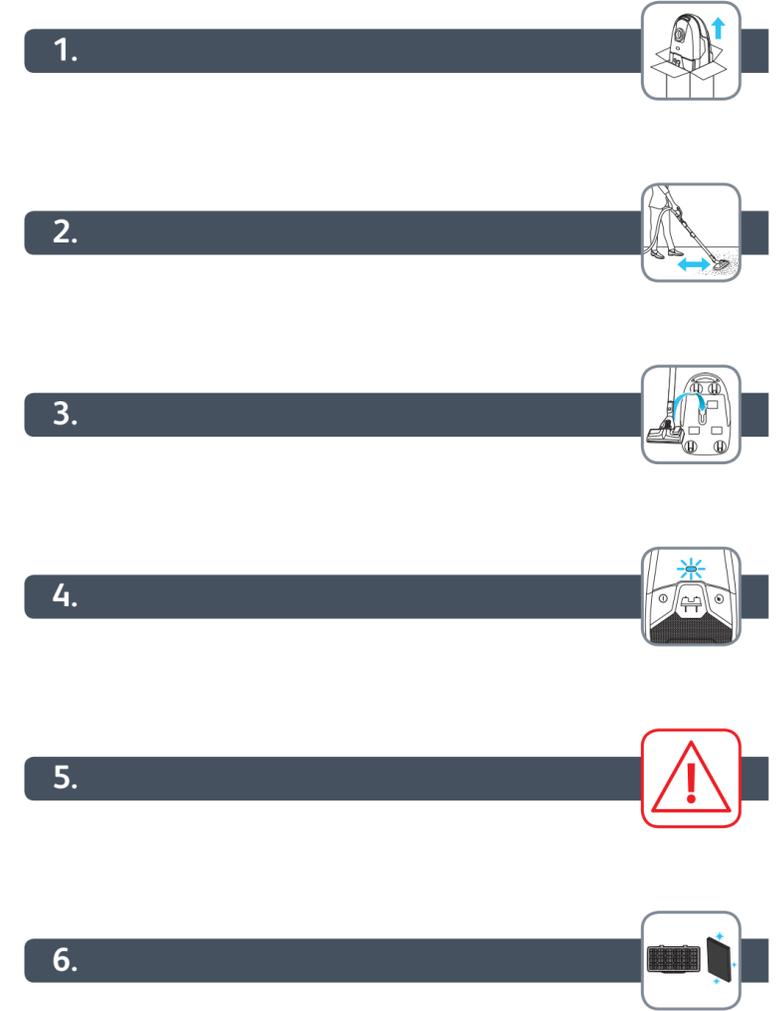


Silence Force™ Compact

www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

**EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **AR** يرجى قراءة «كتيب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه «ایمنی و دستورالعمل استفاده» را با دقت بخوانید / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน «คู่มือการใช้งานครั้งแรก» / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran «Panduan keselamatan dan penggunaan» sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 «안전 수칙» 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“ / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte «Bezbednosno i uputstvo za upotrebu» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjžicu „Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

**EN** For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊 / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / **KO** 더 자세한 사용 정보 / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.



\* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** بحسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ปรนึ่ง / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.



\* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** بحسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ปรนึ่ง / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.



\* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** بحسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ปรนึ่ง / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.